ROMEO Y JULIETA 1

# Acto I, Escena I

**Príncipe**

Súbditos rebeldes, enemigos de la paz,

Los profanadores de este acero manchado por los vecinos, oh

¿No escucharán? ¡Qué! Vosotros, bestias

Que apagáis el fuego de vuestra rabia perniciosa

Con fuentes púrpuras que salen de vuestras venas --

De dolor de tortura, de esas manos ensangrentadas

Arrojad vuestras armas destempladas al suelo,

Y escuchad la sentencia de vuestro conmovido príncipe.

Tres peleas civiles, engendradas por una palabra al aire,

Por vosotros, viejo Capuleto y Montesco,

Habéis perturbado tres veces la tranquilidad de nuestras calles,

Y habéis hecho que los antiguos ciudadanos de Verona

Arrojados por sus adornos graves,

Para blandir viejos partisanos, en manos tan viejas,

Enfadados con la paz, para separar vuestro odio enfadado.

Si alguna vez volvéis a perturbar nuestras calles,

Vuestras vidas pagarán el precio de la paz.

Por esta vez, todo el resto se aleja.

Vos, Capuleto, iréis conmigo;

Y Montesco, venid esta tarde,

Para conocer nuestro mayor placer en este caso,

A la vieja ciudad libre, nuestro lugar de juicio común.

Una vez más, bajo pena de muerte, todos los hombres parten.

ROMEO Y JULIETA 2

# Acto I, Escena II

**Capuleto**

Y demasiado pronto se casan los que se hacen tan pronto.

La tierra se ha tragado todas mis esperanzas menos ella,

Es la dama de la esperanza de mi tierra.

Pero cortejadla, gentil París, conseguid su corazón;

Mi voluntad para su consentimiento no es más que una parte.

Y, aceptó, dentro de su ámbito de elección

Miente mi consentimiento y justo según la voz.

Esta noche celebro una fiesta a la antigua usanza,

A la que he invitado a muchos huéspedes,

Como me encanta. Y vos entre la tienda,

Uno más que bienvenido, hace mi número más.

En mi pobre casa mirad para contemplar esta noche

Estrellas que pisan la tierra y hacen que el cielo oscuro se ilumine.

Tal comodidad como sienten los jóvenes lujuriosos

Cuando el abril bien vestido en el talón

De las pisadas del invierno que cojean... incluso tal deleite

Entre frescos brotes femeninos, esta noche

Heredar en mi casa. Oír todo, ver todo,

Y como ella más cuyo mérito más será,

Que en más vista, de muchas, la mía es una,

Puede estar en el número, aunque en la estimación ninguno.

Venid, acompañadme.

*[Al Criado, dándole un papel]*

Vamos, señor, caminad por ahí.

ROMEO Y JULIETA 3

# Acto I, Escena V

**Romeo**

¡Oh, ella enseña a las antorchas a arder con fuerza!

Parece que cuelga en la mejilla de la noche

Como una rica joya en la oreja de un etíope;

Belleza demasiado rica para ser usada, y para la tierra, demasiado cara.

Así se muestra una paloma nívea trotando con cuervos,

Como aquella dama entre sus compañeras.

Terminado el compás, vigilaré el lugar donde está

Y, tocando la suya, mi ruda mano será bendecida.

¿Mi corazón sintió amor alguna vez? Renunciad a ello, vista,

Porque nunca vi la verdadera belleza hasta esta noche.

ROMEO Y JULIETA 4

# Acto II, Escena II

**Romeo**

Ella habla.

Oh, habla de nuevo, ángel brillante, porque estáis

Tan gloriosa esta noche, estando sobre mi cabeza,

Como un mensajero alado del cielo

Ante los ojos blancos y maravillados

De los mortales que vuelven a contemplarlo

Cuando se pasea por las perezosas nubes que resoplan

Y navega en el seno del aire.

**Julieta**

¡Oh, Romeo, Romeo! ¿Por qué sois Romeo?

Negad a vuestro padre y rechazad vuestro nombre;

O, si no queréis, juradme, mi amor,

Y ya no seré una Capuleto.

**Romeo**

*[A un costado]* ¿Debo escuchar más, o debo hablar en este momento?

**Julieta**

No es más que vuestro nombre el que es mi enemigo;

Sois vos mismo, aunque no seáis un Montesco.

¿Qué es Montesco? No es ni mano, ni pie,

Ni brazo, ni cara, ni ninguna otra parte

Que pertenezca a un hombre. ¡Oh, sed otro nombre!

¿Qué hay en un nombre? Lo que llamamos una rosa,

Con cualquier otro nombre, olería igual de dulce.

Así que Romeo... si no se llamara Romeo...

# Fuente

Paradigm Education, LLC. (sin fecha). My Romeo and Juliet. https://myshakespeare.com/romeo-and-juliet